



ARIUS

YDP-162
YDP-142

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

For information on assembling the keyboard stand, refer to the instructions at the end of this manual.

Pour obtenir des informations sur l'assemblage du support du clavier, reportez-vous aux instructions à la fin de ce manuel.

Para información sobre el montaje del soporte del teclado, consulte las instrucciones al final de este manual.

EN

FR

ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician. This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

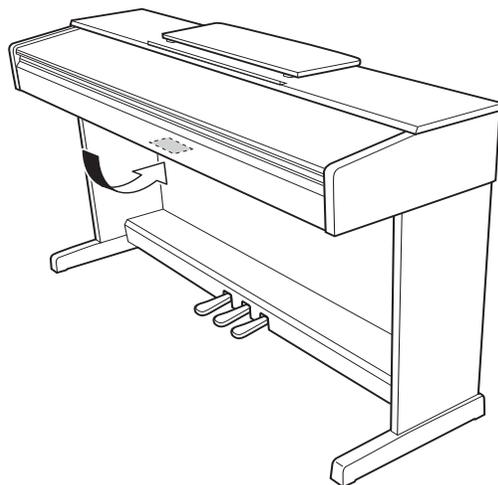
Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices.

Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620
Telephone : 714-522-9011
Type of Equipment : Digital Piano
Model Name : YDP-162, YDP-142

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

See user manual instructions if interference to radio reception is suspected.

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)

Contenido

PRECAUCIONES.....	5
Acerca de los manuales.....	7
Accesorios incluidos.....	7
Terminales y controles del panel.....	8

Operaciones básicas

Instalación.....	9
Cubierta del teclado.....	9
Atril.....	9
Encendido.....	10
Apagado automático.....	11
Uso de auriculares.....	11
Tocar el piano.....	12
Ajuste del volumen.....	12
Intelligent Acoustic Control (I.A.C.) (Control acústico inteligente).....	12
Uso de los pedales.....	13
Uso de la resonancia del amortiguador.....	13
Uso del metrónomo.....	14
Cambio de la sensibilidad de pulsación.....	15

Mantenimiento.....	15
--------------------	----

Operaciones avanzadas

Reproducción de varios sonidos de instrumentos musicales (voces).....	16
Selección de una voz.....	16
Escuchar canciones de demostración.....	17
Adición de variaciones al sonido (reverberación).....	18
Transposición del tono en semitonos.....	19
Afinación precisa del tono.....	19
Superposición de voces (modo dual).....	20
Interpretar a dúo.....	21

Reproducción y ensayo de canciones.....	22
--	----

Escuchar las 50 canciones predefinidas.....	22
Ensayo de una parte a una mano.....	23
Reproducción desde el principio de la barra, incluido un espacio o nota en blanco.....	23

Grabación de su interpretación.....	24
-------------------------------------	----

Grabación de su interpretación.....	24
Cambio de los ajustes iniciales de la canción grabada.....	25
Borrado de los datos grabados.....	25

Copia de seguridad de los datos e inicialización de los ajustes.....	26
---	----

Mantenimiento de datos cuando se corta la alimentación.....	26
Guardar los datos de una canción de usuario en un ordenador.....	26
Transferencia de archivos SMF entre un ordenador y este instrumento.....	26
Inicialización de los ajustes.....	26

Apéndice

Resolución de problemas.....	27
------------------------------	----

Montaje del soporte para teclado.....	28
---------------------------------------	----

Especificaciones.....	32
-----------------------	----

Índice.....	33
-------------	----

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.



ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor como calefactores o radiadores. Asimismo, no doble demasiado el cable ni lo deteriore de ningún otro modo, ni ponga objetos pesados encima de él.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (página 32). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
 - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
 - Produce olor o humo no habituales.
 - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
 - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.



ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante periodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

Montaje

- Lea atentamente la documentación adjunta, en la que se explica el proceso de montaje. Si no monta el instrumento en la secuencia correcta, éste podría resultar dañado o incluso causar lesiones.

Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Cuando transporte o mueva el instrumento, pida ayuda siempre a dos o más personas. No intente levantar usted solo el instrumento ya que podría dañarse la espalda, sufrir otro tipo de lesiones o causar daños en el instrumento.
- Antes de mover el instrumento, retire todos los cables conectados para evitar daños en los propios cables o lesiones a alguien que pudiera tropezar con ellos.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación esté apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.
- Utilice únicamente el soporte o bastidor indicado para el instrumento. Cuando coloque el soporte o el bastidor, utilice solamente los tornillos suministrados. Si no lo hace así podría causar daños en los componentes internos o provocar la caída del instrumento.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos o la mano en ningún hueco de la tapa del teclado ni del instrumento. Asimismo, tenga cuidado para que la tapa no le atrape los dedos.
- Nunca inserte ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo en las hendiduras de la tapa del teclado o en el panel. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.

- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

Utilización del banco (si se incluye)

- No coloque el banco en una posición inestable en la que pudiera caerse accidentalmente.
- No juegue con el banco ni se suba encima de él. Si se utiliza como herramienta o escalera, o para cualquier otro propósito, podrían producirse accidentes o lesiones.
- Sólo debe sentarse en el banco una persona a la vez, para evitar accidentes o lesiones.
- Si los tornillos del banco se aflojan tras mucho tiempo de uso, apriételes periódicamente con la herramienta incluida.
- Tenga un cuidado especial con los niños pequeños, para evitar que se caigan del banco. El banco no tiene respaldo, por lo que si lo usan sin supervisión se podría producir un accidente o lesiones.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Aunque el interruptor [] (espera/encendido) esté en la posición de espera (el indicador de alimentación), seguirá llegando energía eléctrica al instrumento al nivel mínimo.

Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma.

AVISO

Para evitar la posibilidad de un mal funcionamiento o de que se produzcan daños en el producto, los datos u otros objetos, tenga en cuenta los avisos que se indican a continuación.

■ Manejo y mantenimiento

- No utilice el instrumento junto a un televisor, una radio, un equipo estéreo, un teléfono móvil u otros dispositivos electrónicos. De hacerlo así, el instrumento, televisor o radio podrían generar ruido. Cuando utilice el instrumento junto con la aplicación de su iPhone/iPad, le recomendamos que active el "Modo avión" en el iPhone/iPad para evitar los ruidos causados por la comunicación.
- No exponga el instrumento a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intensos (por ejemplo, en contacto directo con la luz solar, cerca de un calefactor o en un coche durante el día) para evitar que se deforme el panel, que se dañen los componentes internos o una operación inestable. (Rango de temperatura operacional verificado: 5° – 40°C, o 41° – 104°F.)
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, pues podrían decolorar el panel o el teclado.
- En el caso de modelos con acabado pulido, no golpee la superficie del instrumento con objetos metálicos, de porcelana u objetos duros de cualquier tipo, porque el acabado podría agrietarse o desprenderse. Proceda con cuidado.
- En cambios extremos de temperatura o humedad, puede producirse condensación y acumularse agua en la superficie del instrumento. Si no se elimina el agua, los componentes de madera podrían absorberla y dañarse. Asegúrese de limpiar de inmediato con un paño suave cualquier resto de agua.

■ Guardar datos

- Los datos guardados pueden perderse debido a un mal funcionamiento o a una utilización incorrecta. Guarde los datos importantes en un dispositivo externo, como puede ser un ordenador (consulte el manual en línea acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador; página 7).

Información

■ Acerca de los copyrights

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles en el mercado, incluidos, entre otros, los datos MIDI y de audio, excepto para uso personal del comprador.
- En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyos derechos de autor son propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar los derechos de autor de otras empresas. Este material protegido por derechos de autor incluye, entre otros, el software informático completo, archivos de estilos, archivos MIDI, datos WAVE, partituras y grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe la utilización no autorizada de estos programas y de su contenido para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier infracción de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

■ Acerca de las funciones y los datos incluidos con el instrumento

- Se ha editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones en este manual se muestran únicamente a efectos orientativos y pueden presentar alguna diferencia con el instrumento.
- Los nombres de empresas y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

*Le damos las gracias por escoger el Yamaha ARIUS.
Para aprovechar al máximo el potencial y las características del instrumento, lea con detenimiento los manuales y guárdelos en un lugar seguro para posteriores consultas.*

Acerca de los manuales

Este instrumento incluye los siguientes manuales.

Manuales incluidos



Manual de instrucciones (este manual)

Explica cómo usar el instrumento.



Quick Operation Guide (Guía de funcionamiento rápida) (hoja independiente)

Muestra, en forma de diagrama, las funciones asignadas a los botones y al teclado para que se entienda rápidamente.

Manuales en línea (PDF)



Computer-related Operations (Operaciones relacionadas con el ordenador)

Incluye instrucciones sobre la conexión de este instrumento a un ordenador y la transferencia de datos de canciones, así como funciones MIDI como el canal MIDI y los ajustes de control local.



MIDI Reference (Referencia MIDI)

Contiene el formato de datos MIDI y el gráfico de implementación MIDI.



MIDI Basics (Aspectos básicos de MIDI) (solo en inglés, francés y alemán)

Contiene explicaciones básicas acerca de MIDI.

Para obtener estos manuales, acceda al sitio web Yamaha Downloads, seleccione su país, introduzca "YDP-142" o "YDP-162" en el cuadro Modelo y, a continuación, haga clic en [SEARCH] (Buscar).

Yamaha Downloads

<http://download.yamaha.com/>

Accesorios incluidos

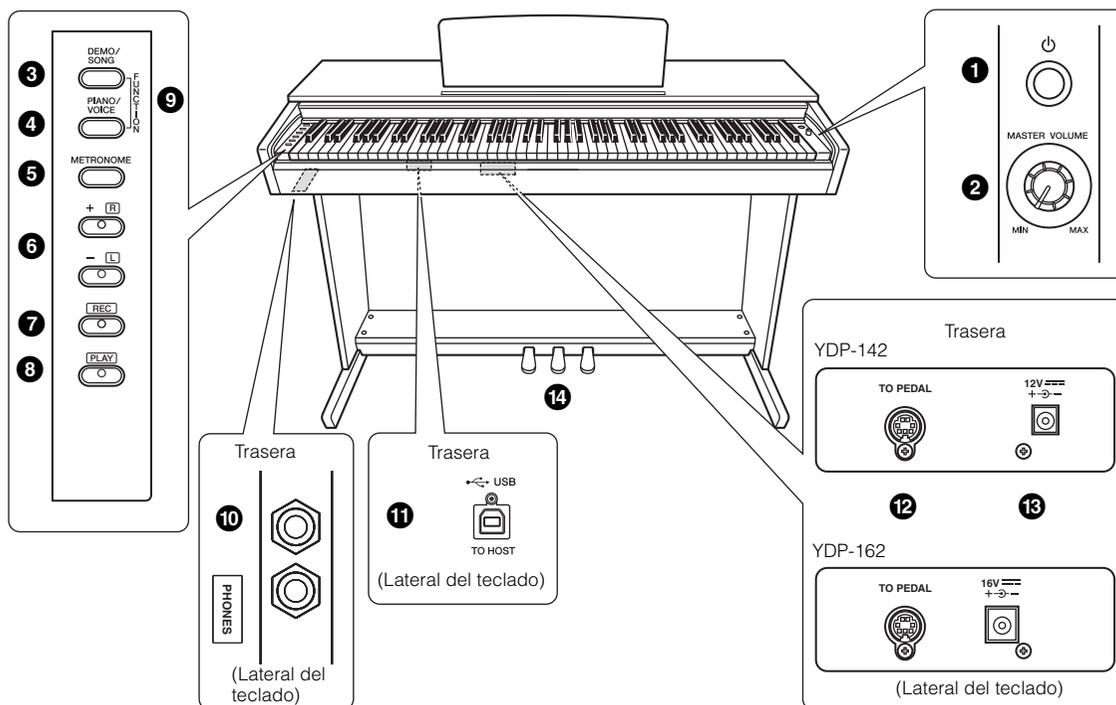
- Manual de instrucciones (este manual)
- Guía de funcionamiento rápida (hoja independiente)
- "50 Greats for the Piano" (libro de partituras)
- Registro del producto para miembros en línea*1
- Adaptador de alimentación de CA *2
- Cable de alimentación (únicamente YDP-162)
- Banco*2

*1 Necesitará el ID de producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.

*2 Puede que no se incluya, según su zona en particular. Consulte con el distribuidor de Yamaha.

Terminales y controles del panel

Las ilustraciones corresponden al modelo YDP-142.



1 [] **Interruptor (en espera/encendido)**..... **página 10**

Para encender el instrumento o ponerlo en espera.

2 **Mando [MASTER VOLUME] (Volumen maestro)** **página 12**

Para ajustar el volumen de todo el sonido.

3 **Botón [DEMO/SONG] (Demonstración/canción)** **páginas 17, 22**

Para reproducir las canciones de demostración y las canciones predefinidas.

4 **Botón [PIANO/VOICE] (Piano/voz)** **páginas 16, 18, 20**

Para seleccionar una única voz, dos voces para capas o un tipo de reverberación.

5 **Botón [METRONOME] (Metronomo)** **página 14**

Para iniciar o parar el metrónomo.

6 **Botones [+R] (+D), [-L] (-I).....** **páginas 16, 19, 23**

- Normalmente se utilizan para seleccionar la siguiente voz o la anterior.
- Durante la reproducción de canciones, se utilizan para seleccionar la siguiente canción o la anterior y, mientras se mantiene pulsado [PLAY] (Reproducir), para activar y desactivar de manera individual las partes derecha e izquierda.
- Durante la reproducción del metrónomo, se utilizan para aumentar o reducir el tiempo.

7 **Botón [REC] (Grabar)** **página 24**

Para grabar su interpretación al piano.

8 **Botón [PLAY]** **página 25**

Para reproducir la interpretación grabada.

9 **Botón [FUNCTION] (Función)** **página 19**

Si se pulsan estos dos botones simultáneamente mientras se presionan los conjuntos de teclas especificados, se configurarán los parámetros MIDI o de transposición.

10 **Clavijas [PHONES] (Auriculares)** **página 11**

Para conectar un conjunto de auriculares estéreo estándar.

11 **Terminal [USB TO HOST]**

Para conectar a un ordenador. Para obtener más detalles, consulte el documento acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador (página 7).

AVISO

Utilice un cable USB de tipo AB de menos de 3 metros. No se pueden utilizar cables USB 3.0.

12 **Toma [TO PEDAL]** **página 30**

Para conectar el cable del pedal.

13 **Toma DC IN de entrada CC** **página 10**

Para conectar el adaptador eléctrico.

14 **Pedales** **página 13**

Para controlar la expresión y el sostenido, como en un piano acústico.

Instalación

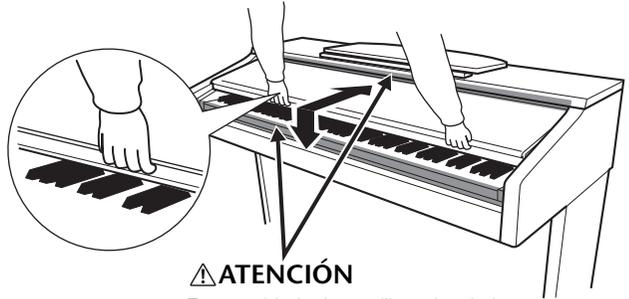
Cubierta del teclado

Para abrir la cubierta del teclado:

Levante ligeramente la cubierta y, a continuación, empújela y deslícela hasta el fondo.

Para cerrar la cubierta del teclado:

Tire de la cubierta deslizándola hacia usted y bájela suavemente sobre las teclas.



⚠ ATENCIÓN

Tenga cuidado de no pillarse los dedos al abrir o cerrar la cubierta.

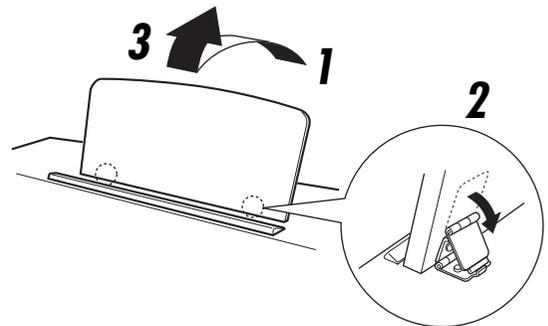
⚠ ATENCIÓN

- Sujete la cubierta con las dos manos al abrirla o cerrarla. No la suelte hasta que esté completamente abierta o cerrada. Tenga cuidado de no pillarse los dedos (o los de otra persona, especialmente si es un niño) entre la cubierta y la unidad principal.
- No coloque objetos, como piezas de metal o papeles, encima de la cubierta del teclado. Si hubiera objetos pequeños encima de la cubierta del teclado, al abrirla podrían caer dentro de la unidad y sería muy difícil extraerlos. Esto podría causar descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios u otros daños graves al instrumento.

Atril

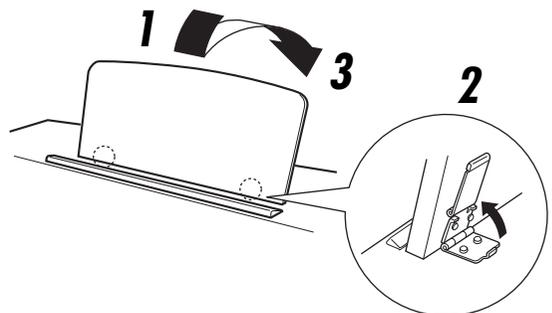
Para levantar el atril:

- 1 Levante el atril y tire de él hacia usted lo máximo posible.
- 2 Gire hacia abajo los dos soportes metálicos situados a la izquierda y a la derecha en la parte posterior del atril.
- 3 Baje el atril hasta que quede apoyado sobre los soportes metálicos.



Para bajar el atril:

- 1 Tire del atril hacia usted hasta que alcance el tope.
- 2 Levante los dos soportes metálicos (situados en la parte posterior del atril).
- 3 Baje suavemente el atril hacia atrás hasta que quede plegado.



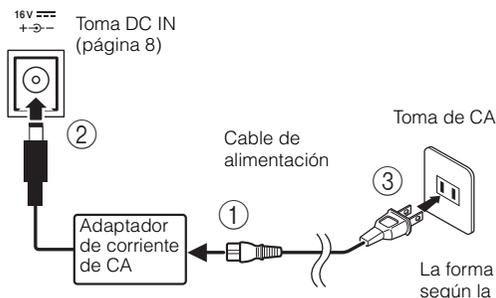
⚠ ATENCIÓN

- No utilice el atril en una posición intermedia. Cuando baje el atril, no lo suelte hasta que esté totalmente horizontal.

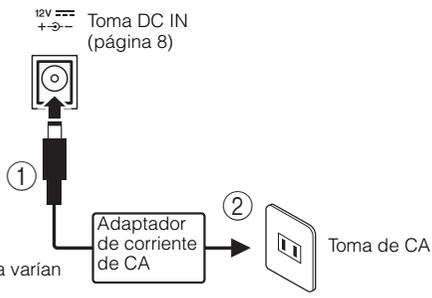
Encendido

1 Conecte las clavijas del adaptador de alimentación de CA en el orden que se muestra en la ilustración.

[YDP-162]



[YDP-142]



La forma del enchufe y la toma varían según la zona.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice solamente el adaptador (página 32) especificado. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.

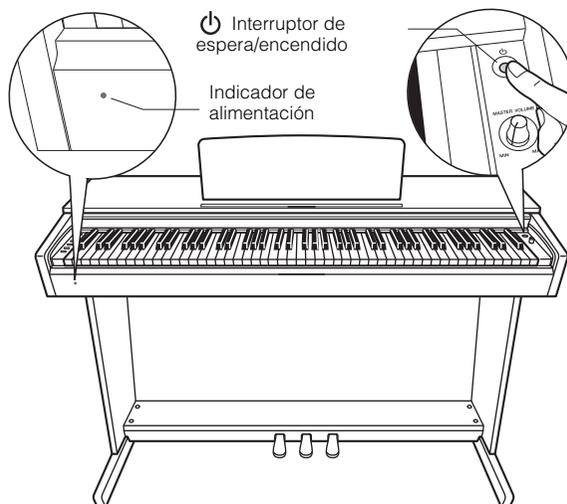
⚠ ATENCIÓN

Cuando no vaya a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo o durante tormentas eléctricas, retire el enchufe de CA de la toma de CA.

NOTA

Cuando desconecte el adaptador de alimentación, siga este procedimiento en orden inverso.

2 Pulse el interruptor [⏻] (en espera/encendido) para encender el instrumento.



Indicador de alimentación

Si cierra la cubierta del teclado sin poner el instrumento en espera, el indicador de alimentación permanecerá encendido para indicar que el instrumento sigue encendido.

Cuando esté listo para poner el instrumento en espera, vuelva a presionar el interruptor [⏻] (en espera/encendido) durante un segundo. Se apaga el indicador de alimentación.

⚠ ATENCIÓN

Aunque el interruptor [⏻] (en espera/encendido) se encuentre en la posición de "en espera", la electricidad sigue llegando al instrumento al nivel mínimo. Cuando no lo utilice durante un período prolongado, asegúrese de que desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA de pared.

Apagado automático

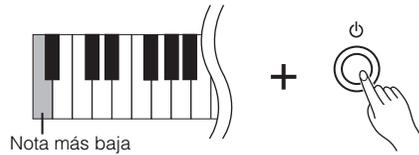
Para evitar un consumo de electricidad innecesario, este instrumento presenta una función de apagado automático que desactiva automáticamente el instrumento si no se utiliza durante aproximadamente 30 minutos. Si no desea utilizar la función de apagado automático, desactive la función tal como se describe a continuación. El ajuste (desactivado o activado) se conserva aunque se desconecte la alimentación.

NOTA

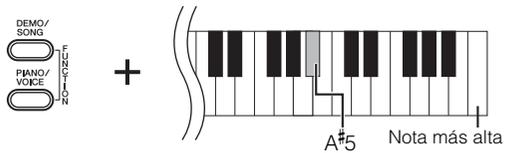
Ajuste predeterminado:
Activar

Desactivación del apagado automático

Apague el instrumento. A continuación, mientras mantiene pulsada la tecla más baja, presione el interruptor [⏻] (en espera/encendido) para volver a conectar la alimentación de manera que el indicador [REC] parpadee tres veces, lo que indica que la función de apagado automático se habrá desactivado.

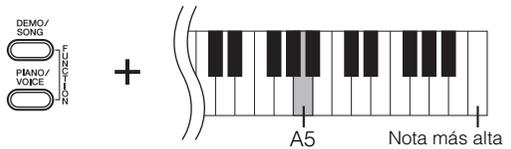


También puede desactivar la función de apagado automático sin desconectar la alimentación, pulsando simultáneamente [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] y presionando la tecla A#5.



Reactivación del apagado automático

Para volver a activar la función de apagado automático, presione simultáneamente [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] y pulse la tecla A5.



Uso de auriculares

Como este instrumento está equipado con dos clavijas [PHONES], puede conectar dos pares de auriculares estéreo estándar. Si está usando únicamente un par de auriculares, inserte una clavija en una de las tomas, lo cual apagará automáticamente los altavoces.

⚠ ATENCIÓN

No utilice auriculares a un volumen elevado durante un período largo de tiempo, ya que podría causar una pérdida de audición.

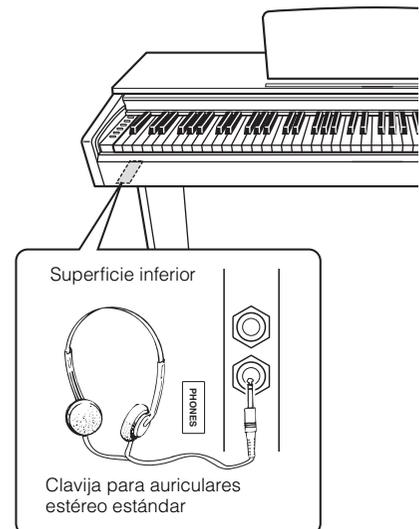
Uso del soporte para auriculares (solo para YDP-162)

En este instrumento se pueden colgar los auriculares. Consulte "Montaje del soporte para teclado" en la página 28 para obtener instrucciones sobre la instalación del soporte para auriculares.

AVISO

Utilice el soporte únicamente para colgar los auriculares.

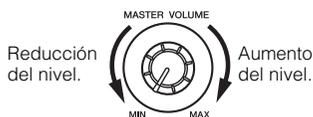
Si cuelga otra cosa, el instrumento o el soporte podrían resultar dañados.



Tocar el piano

Ajuste del volumen

Cuando comience a tocar, utilice el mando [MASTER VOLUMEN] para ajustar el volumen de todo el sonido del teclado.



⚠ ATENCIÓN

No utilice este instrumento a un volumen elevado durante mucho tiempo, ya que podría dañarle la audición.

Intelligent Acoustic Control (I.A.C.) (Control acústico inteligente)

Gracias a esta función, se ajusta y controla automáticamente la calidad de sonido de este instrumento según el volumen general. Incluso cuando el volumen está bajo, esto le permitirá oír con claridad los sonidos altos y bajos.

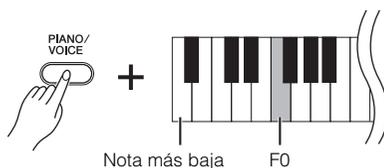
Para activar el I.A.C.:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione la tecla F#0.



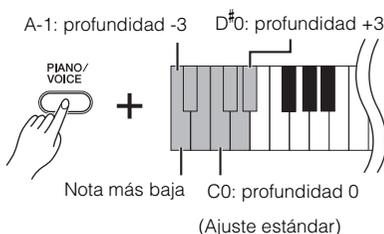
Para desactivar el I.A.C.:

Mientras mantiene presionado [PIANO/VOICE], presione la tecla F0.



Para ajustar la profundidad del I.A.C.:

Mientras mantiene presionado el botón [PIANO/VOICE], presione una de las teclas A-1 - D#0.



Cuanto mayor sea el valor, mayor será la claridad con que se oyen los sonidos bajos y altos a menor nivel de volumen.

Ajuste predeterminado:
activado

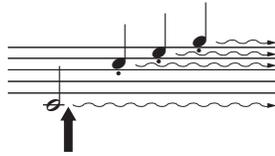
Intervalo de ajustes:
A-1 (-3) ~ D#0 (+3)

Ajuste predeterminado:
C0 (0)

Uso de los pedales

Pedal amortiguador (derecho)

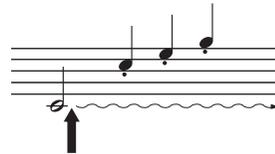
Al pisar este pedal las notas se sostendrán durante más tiempo. Al liberar este pedal, las notas sostenidas paran (se amortiguan) inmediatamente. Este pedal también cuenta con una función de "medio pedal" que crea efectos de sostenido parcial, dependiendo de hasta donde se pise el pedal.



Si pisa el pedal de sostenido aquí, esta nota y las notas que se reprodujeron antes de liberar el pedal se sostienen durante más tiempo.

Pedal de sostenido (centro)

Si pisa este pedal mientras se mantienen las notas, las notas pulsadas se sostendrán (como se si hubiese pisado el pedal de sostenido), pero las notas reproducidas a continuación no se sostendrán. Esto hace posible sostener un acorde o una única nota baja, por ejemplo, mientras las otras notas se tocan como "staccato".



Si pisa el pedal de sostenido aquí mientras retiene la nota, esta se alargará tanto tiempo como mantenga pisado el pedal.

Pedal una corda (izquierda)

Si pisa este pedal se reducirá el volumen y el timbre de las notas cambiará ligeramente. Las notas tocadas antes de pisar este pedal no se verán afectadas. Cuando selecciona la voz Jazz Organ, al pisar el pedal izquierdo se alterna entre la rotación rápida y lenta del el efecto de altavoz rotatorio (página 16).

NOTA

Si el pedal de sostenido no funciona, asegúrese de que el cable del pedal está correctamente conectado en la unidad principal (página 30).

Función de medio pedal

Esta función le permite variar la duración del sostenido según el punto hasta el que se pise el pedal. Cuanto más pise el pedal, más se sostendrá el sonido. Por ejemplo, si pisa el pedal de sostenido y todas las notas que toca suenan poco nítidas, altas y demasiado sostenidas, puede soltar el pedal hasta la mitad o más para atenuar el sostenido (falta de nitidez).

NOTA

Mientras se pisa el pedal de sostenido, las voces de órgano y cuerda se mantienen sin disminuir después de haber liberado las notas.

Uso de la resonancia del amortiguador

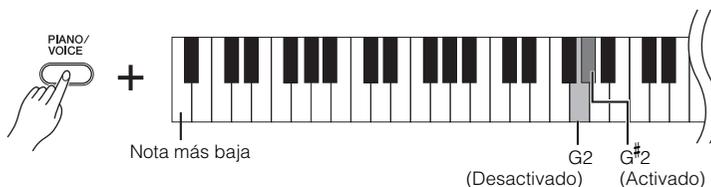
El efecto de resonancia del amortiguador simula el sonido prolongado del pedal amortiguador en un piano de cola, como si se pisara dicho pedal y se tocara el piano. Este efecto se aplica a todo el sonido del instrumento.

Para activar la resonancia del amortiguador:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione la tecla G#2.

Para desactivar la resonancia del amortiguador:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione la tecla G2.



Ajuste predeterminado:

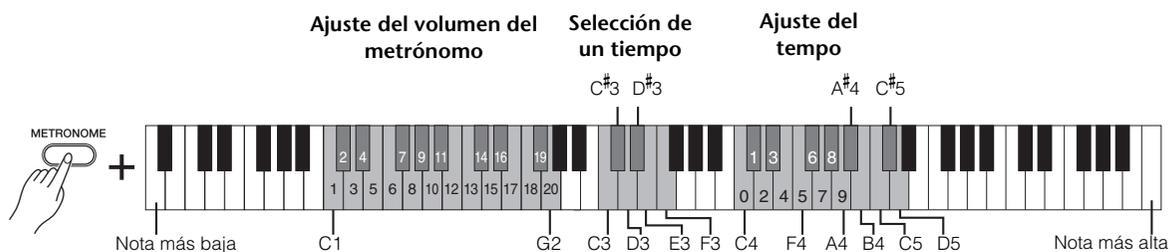
activado

Uso del metrónomo

La función del metrónomo resulta práctica para ensayar con un tempo exacto.

1 Presione [METRONOME] para iniciar el metrónomo.

2 Presione [METRONOME] para parar el metrónomo.



Selección de un tiempo

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione una de las teclas C3 a F3.

Tecla	Tiempo
C3	0
C#3	2
D3	3
D#3	4
E3	5
F3	6

Ajuste del tempo

El tempo del metrónomo puede ajustarse de 5 a 280 compases por minuto.

Para aumentar o reducir el valor en 1:

Mientras el metrónomo está funcionando, presione [+R] para aumentar o [-L] para reducir. Alternativamente, mantenga pulsado [METRONOME] y presione la tecla C#5 para aumentar o B4 para reducir.

Para aumentar o reducir el valor en 10:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione la tecla D5 para aumentar o la tecla A#4 para reducir.

Para especificar un valor de tres dígitos:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione las teclas pertinentes (C4-A4) de una en una y en orden. Por ejemplo, para especificar "95", presione las teclas C4 (0), A4 (9) y F4 (5) en orden.

Restablecer en el valor inicial (120)

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione simultáneamente [+R] y [-L], o presione la tecla C5 (predeterminada).

Ajuste del volumen

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione una de las teclas entre C1 y G2 para ajustar el volumen del metrónomo. Si presiona una nota más alta se producirá un sonido más alto, y si presiona una nota más baja se producirá un sonido más bajo.

Ajuste predeterminado:

0 (C3)

Intervalo de ajustes:

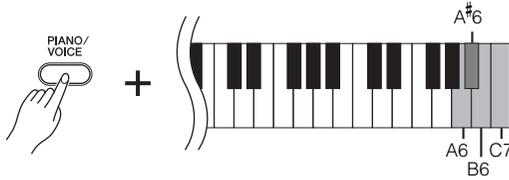
De C1 (1) a G2 (20)

Ajuste predeterminado:

D2 (15)

Cambio de la sensibilidad de pulsación

Puede especificar la sensibilidad de pulsación (cómo responde el sonido al modo en que se tocan las teclas). Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de A6 a C7.



NOTA

Este ajuste está deshabilitado para algunas voces, como el sonido de órgano.

Ajuste predeterminado:

B6 (Medio)

Tecla	Sensibilidad de pulsación	Descripción
A6	Fixed (Fija)	El nivel del volumen no cambia en absoluto, independientemente de que toque el teclado suavemente o con fuerza.
A#6	Soft (Suave)	El nivel del volumen apenas cambia cuando se toca el teclado suavemente o con fuerza.
B6	Medium (Media)	Esta es la respuesta estándar a la pulsación del piano.
C7	Hard (Fuerte)	El nivel del volumen cambia considerablemente de pianísimo a fortísimo para facilitar una expresión dinámica y contrastada. Es necesario pulsar las teclas con fuerza para producir un sonido fuerte.

Mantenimiento

Para mantener el ARIUS en condiciones óptimas, es aconsejable que, cada cierto tiempo, siga las pautas de mantenimiento descritas a continuación.

Mantenimiento del instrumento y el banco

- Cuando limpie el instrumento, utilice un paño suave, seco o ligeramente mojado.

AVISO

No utilice diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

- En el caso de modelos con acabado pulido, retire con cuidado el polvo y la suciedad con un paño suave. No limpie con demasiada fuerza, porque las pequeñas partículas de suciedad podrían rayar el acabado del instrumento. Para mantener el pulido de la superficie, aplique productos disponibles en el mercado para pulir pianos a un paño suave y limpie con éste la superficie del instrumento. A continuación, termine de limpiar con otro paño. Antes de utilizar un producto para pulir pianos, lea las instrucciones para hacerlo correctamente.
- Apriete periódicamente los tornillos del instrumento y del banco.

Limpieza de los pedales

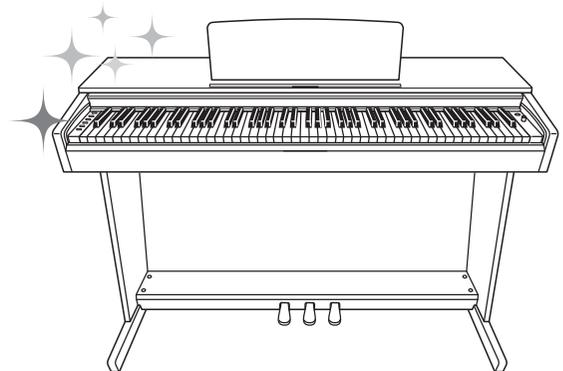
Como sucede en los pianos acústicos, los pedales pierden lustre con los años de uso. Cuando suceda, limpie el pedal con un compuesto especial para pedales de piano. Antes de utilizar el compuesto, lea las instrucciones para hacerlo correctamente.

Afinación

A diferencia de un piano acústico, no es necesario que un experto afine este instrumento (aunque el usuario puede ajustar el tono para que coincida con otros instrumentos). Esto sucede porque el tono de los instrumentos digitales siempre se mantiene perfectamente.

Durante el transporte

Puede cargar este instrumento en un camión, ya sea montado o desmontado. Cuando lo haga, no apoye el instrumento (especialmente la unidad del teclado) contra una pared y asegúrese de colocarlo en posición horizontal en el camión. Cuando transporte el instrumento en un camión, no lo someta a vibraciones ni golpes excesivos. Si transporta el instrumento totalmente montado, asegúrese de comprobar que todos los tornillos están bien apretados.



Reproducción de varios sonidos de instrumentos musicales (voces)

Selección de una voz

Para seleccionar "Grand Piano 1":

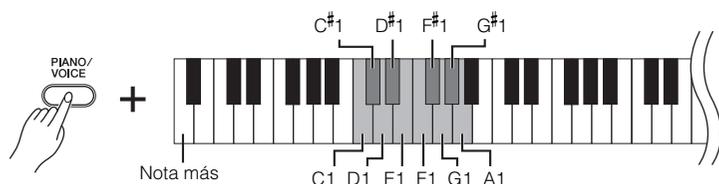
Simplemente presione [PIANO/VOICE].

Para seleccionar otra voz:

Después de presionar [PIANO/VOICE], presione [+R] o [-L] para seleccionar la voz siguiente o la anterior.

Para seleccionar una voz específica:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C1-A1. Consulte la lista siguiente para obtener más información acerca de qué voz se asigna a cada tecla.



NOTA

Para oír las características de las voces, reproduzca las canciones de demostración (página 17).

Lista de voces

Tecla	Nombre de voz	Descripción del sonido
C1	Grand Piano 1	Las muestras de este sonido se han obtenido de un piano de cola de concierto. Utiliza muestras diferentes según la intensidad con la que se toquen las teclas y genera cambios tonales más suaves. No solo es apropiado para composiciones clásicas, sino para piezas de cualquier tipo.
C#1	Grand Piano 2	Sonido de piano cálido y suave. Adecuada para tocar baladas.
D1	Grand Piano 3	Piano espacioso y claro con una reverberación brillante. Adecuada para música popular.
D#1	E.Piano 1	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Adecuada para la música popular estándar.
E1	E.Piano 2	Sonido de un piano eléctrico que emplea púas metálicas golpeadas por un macillo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
F1	Harpsichord	El instrumento definitivo para la música barroca. Puesto que el clavicémbalo utiliza cuerdas punteadas, no existe respuesta de pulsación. No obstante, produce un sonido característico adicional cuando se sueltan las teclas.
F#1	Vibraphone	Vibráfono tocado con mazos relativamente suaves. El tono es más metálico cuanto más fuerte se toca.
G1	Pipe Organ	Sonido típico de un órgano de tubos (8 patas + 4 patas + 2 patas). Buena para la música sacra del Barroco.
G#1	Jazz Organ	Sonido de un órgano eléctrico de tipo "rueda fónica". Se escucha a menudo en la música jazz y rock. La velocidad de rotación del efecto del altavoz rotatorio se puede cambiar utilizando el pedal izquierdo.
A1	Strings	Conjunto de cuerdas a gran escala y con muestreo estéreo con reverberación realista. Intente combinar esta voz con el piano en el modo dual.

Escuchar canciones de demostración

Se proporcionan canciones de demostración especiales independientes para todas las voces del instrumento.

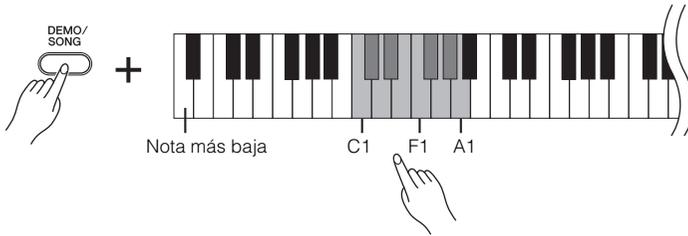
1 Presione [DEMO/SONG] para iniciar la reproducción.

Se ilumina la luz [PLAY] y comienza la canción de demostración para la voz actual.

Después de ésta, se seguirán reproduciendo las demás canciones de demostración. Al llegar a la última canción de demostración, la secuencia vuelve a la primera canción de demostración y se repite hasta que se pare.

Para cambiar la canción de demostración durante la reproducción:

Presione [+R] o [-L] para cambiar a la siguiente canción de demostración o a la anterior. Para cambiar a una canción de demostración concreta, mantenga pulsado [DEMO/SONG] y, a continuación, presione una de las teclas C1-A1.



NOTA

Si desea cambiar el tempo de reproducción, consulte la página 14.

2 Presione [DEMO/SONG] o [PLAY] para parar al reproducción.

Se apaga la luz [PLAY].

Lista de canciones de demostración

Tecla	Nombre de voz	Título	Compositor
C1	Grand Piano 1	Mazurka No.5 op.7-1	F. F. Chopin
C#1	Grand Piano 2	Von fremden Landern und Menchen, Kinderszenen op.15-1	R. Schumann
D1	Grand Piano 3	Original	Original
D#1	E.Piano 1	Original	Original
E1	E.Piano 2	Original	Original
F1	Harpsichord	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J.S.Bach
F#1	Vibraphone	Original	Original
G1	Pipe Organ	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S.Bach
G#1	Jazz Organ	Original	Original
A1	Strings	Original	Original

Las canciones de demostración, a excepción de las canciones originales, son breves extractos de las composiciones originales. Las canciones de demostración originales son originales de Yamaha (©2012 Yamaha Corporation).

Adición de variaciones al sonido (reverberación)

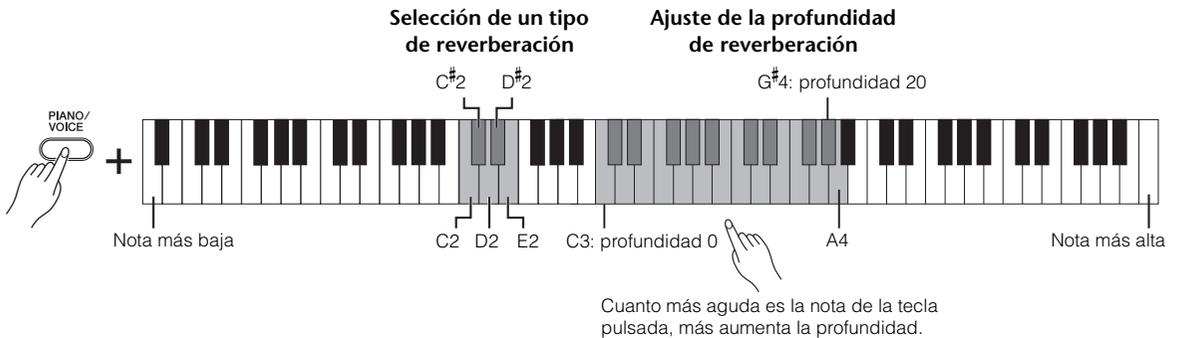
Este instrumento incluye varios tipos de reverberación que añaden una profundidad y expresión extra al sonido para crear un ambiente acústico realista. El tipo de reverberación y la profundidad adecuados se seleccionan automáticamente al seleccionar cada voz y cada canción. Por este motivo, no es necesario seleccionar el tipo de reverberación; sin embargo, puede cambiarlo si lo desea.

Para seleccionar un tipo de reverberación:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C2-E2.

[REVERB] en Modo dual

Se asigna automáticamente un tipo óptimo de reverberación para la combinación de voces.



Lista de tipos de reverberación

Tecla	Tipo de reverberación	Descripción
C2	Room	Añade un efecto de reverberación continua al sonido, parecido a la reverberación acústica que se oíría en una habitación.
C#2	Hall1	Para un "mayor" sonido de reverberación, utilice el ajuste Hall1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.
D2	Hall2	Para obtener un sonido de reverberación verdaderamente espacioso, utilice el ajuste Hall2. Este efecto simula la reverberación natural de un auditorio de gran tamaño.
D#2	Stage	Simula la reverberación de un escenario.
E2	Off	No se aplica ningún efecto.

Para ajustar la profundidad de reverberación:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C3-G#4. Cuanto más aguda es la nota de la tecla pulsada, más aumenta la profundidad.

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione la tecla A4 para ajustar la profundidad de reverberación en el valor más adecuado para la voz actual.

Margen de la profundidad de reverberación:

0 (sin efectos) - 20 (profundidad máxima)

Transposición del tono en semitonos

Puede subir o bajar el tono de todo el teclado en semitonos para que sea más fácil tocar en firmas de clave difíciles, o para hacer coincidir el tono de teclado con el registro de un cantante o de otros instrumentos. Por ejemplo, si selecciona "+5", al tocar la tecla C (Do) se produce un tono Fa, lo cual permite tocar una canción en Fa mayor como si fuese en Do mayor.

Para bajar el tono:

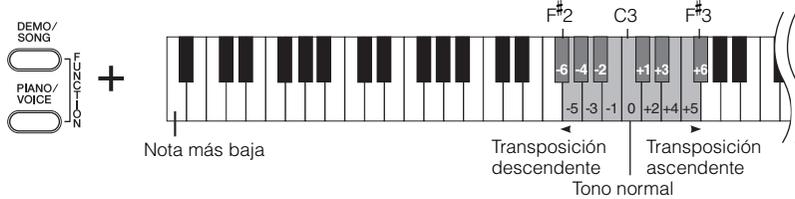
Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione una tecla entre F[#]2 (-6) y B2 (-1).

Para subir el tono:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione una tecla entre C[#]3 (+1) y F[#]3 (+6).

Para restablecer el tono normal:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione la tecla C3.

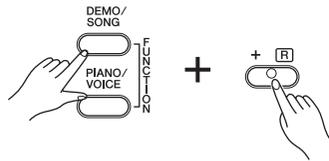


Afinación precisa del tono

Puede afinar con precisión el tono de todo el instrumento en pasos de unos 0,2 Hz. Esto le permite hacer coincidir de manera precisa el tono del teclado con el tono de otros instrumentos o de la música de un CD.

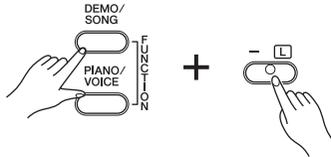
Para subir el tono (en pasos de unos 0,2 Hz):

Mantenga pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, y presione [+R].



Para bajar el tono (en pasos de unos 0,2 Hz):

Mantenga pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, y presione [-L].



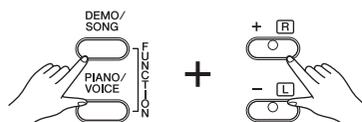
Para establecer el tono en 442,0 Hz:

Mantenga pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, y presione la tecla A0.



Para restaurar el tono predeterminado:

Mantenga pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, y presione [+R] y [-L] simultáneamente.



Hz (hercio):

Esta unidad de medida se refiere a la frecuencia de un sonido y representa el número de veces que una onda de sonido vibra en un segundo.

Intervalo de ajustes:

414,8 – 466,8 Hz

Ajuste predeterminado:

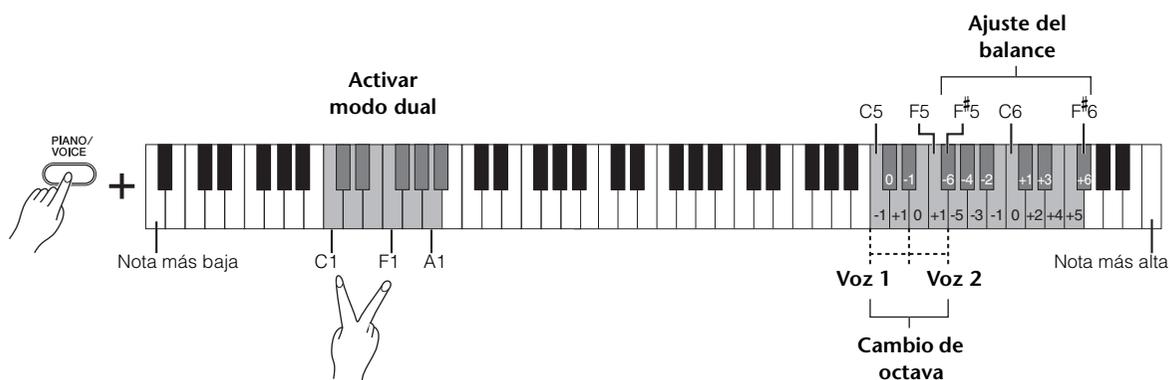
A3 = 440,0 Hz

Superposición de voces (modo dual)

Puede superponer dos voces y reproducirlas simultáneamente para crear un sonido con más matices.

1 Active el modo dual.

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], mantenga pulsadas simultáneamente dos teclas que estén entre C1 y A1 para seleccionar las dos voces deseadas. Para obtener información acerca de qué voces están asignadas a las teclas, consulte "Lista de voces" (página 16).



La voz asignada a la nota más baja se denominará Voz 1, y la voz asignada a la nota más alta se denominará Voz 2. No puede asignar la misma voz a la Voz 1 y a la Voz 2 simultáneamente en modo dual.

Para cambiar la octava para cada voz:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C5-F5.

Para ajustar el balance entre dos voces:

Mientras mantiene pulsado el botón [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de F#5-F#6.

Un ajuste de "0" produce un balance igual entre dos voces. Los ajustes por debajo de "0" aumentan el volumen de la Voz 2, mientras que los ajustes por encima de "0" aumentan el volumen de la Voz 1, en relación con la otra.

NOTA

Los modos Dual y dúo (página 21) no se pueden activar al mismo tiempo.

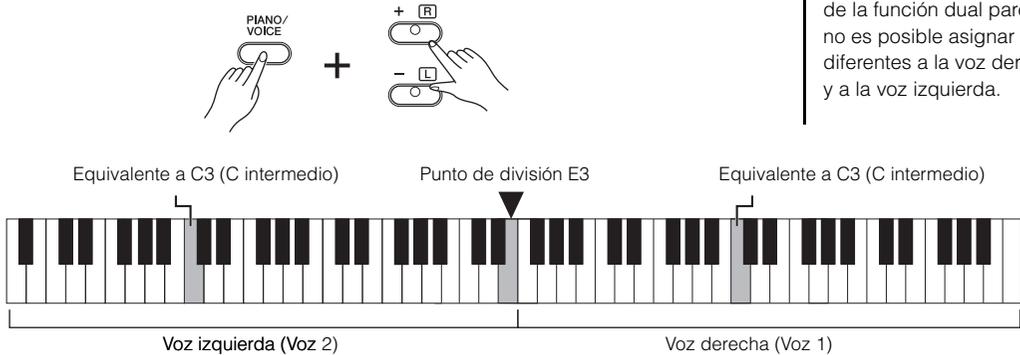
2 Para salir del modo dual, presione [PIANO/VOICE].

Interpretar a dúo

Esta función permite que dos intérpretes diferentes toquen el instrumento, uno a la izquierda y el otro a la derecha, en el mismo registro de octavas.

1 Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione [+R] y [-L] simultáneamente para activar el modo dúo.

El teclado está dividido en dos secciones con la tecla E3 y el punto de división.



NOTA

Puesto que el modo dúo está diseñado para una representación de piano de dos intérpretes (a diferencia de la función dual parecida), no es posible asignar voces diferentes a la voz derecha y a la voz izquierda.

2 Una persona debería tocar la sección izquierda del teclado mientras otra persona toca la derecha.

Para cambiar la octava para cada voz:

Igual que en modo dual (página 20).

Para ajustar el balance de volumen entre las dos secciones del teclado:

Igual que en modo dual (página 20).

Función del pedal en modo dúo

- Pedal amortiguador: aplica un sostenido a la sección derecha.
- Pedal de sostenido: aplica un sostenido a las dos secciones.
- Pedal una corda: aplica un sostenido a la sección izquierda.

3 Para salir del modo dúo, pulse simultáneamente [PIANO/VOICE] y [+R] y [-L].

NOTA

El punto de división no se puede mover de E3.

NOTA

Si el teclado está en modo dual, al activar el modo dúo se saldrá del modo dual. La Voz 1 se utiliza como la voz de todo el teclado.

Reproducción y ensayo de canciones

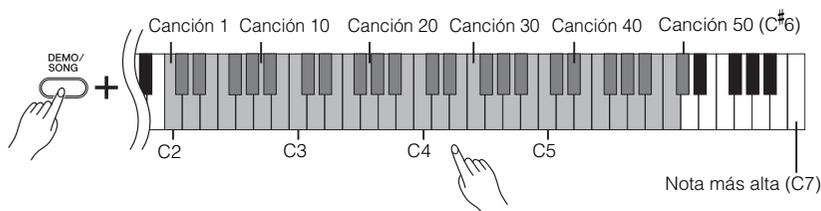
Escuchar las 50 canciones predefinidas

Además de las canciones de demostración, se ofrecen canciones predefinidas para que disfrute escuchándolas.

1 Busque el número de la canción que desea reproducir entre las canciones del libro incluido 50 greats for the Piano.

El número de cada canción predefinida para piano se asigna a las teclas C2–C#6.

2 Mientras mantiene pulsado [DEMO/SONG], presione una de las teclas de C2–C#6 para iniciar la reproducción.



Las luces de [PLAY], [+R] y [-L] se encienden y la reproducción sigue la secuencia: se empieza por la canción seleccionada y se continúa con la reproducción de las canciones predefinidas. Al llegar a la última canción predefinida, la secuencia vuelve a la primera canción predefinida y se repite hasta que se pare.

Para cambiar la canción predefinida durante la reproducción:

Presione [+R] o [-L] para cambiar a la siguiente canción predefinida o a la anterior.

Para cambiar el tempo durante la reproducción:

Presione [METRONOME] para iniciar el metrónomo y, a continuación, presione [+R] o [-L] para aumentar o reducir el valor del tempo en 1. Las demás instrucciones son iguales que para el tempo del metrónomo (página 14).

Para reproducir desde el principio de la canción en el tempo deseado para ensayar:

Durante la reproducción, presione [+R] y [-L] simultáneamente para a la posición de reproducción al principio de la canción y, a continuación, continúe la reproducción en el último tempo especificado.

NOTA

Puede tocar el piano junto con la canción predefinida. También puede cambiar la voz que se está reproduciendo en el teclado.

NOTA

Puede importar canciones adicionales cargando archivos SMF desde un ordenador. Para obtener más detalles, consulte el manual acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador (página 7).

3 Presione [DEMO/SONG] o [PLAY] para parar la reproducción.

Las luces de [PLAY], [+R] y [-L] se apagan.

Ensayo de una parte a una mano

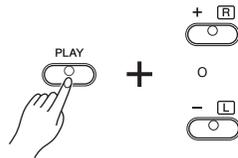
Todas las canciones, excepto la de demostración (página 17), permiten que las partes de la mano izquierda y la mano derecha se activen o se desactiven individualmente.

Por ejemplo, si desactiva [+R], puede ensayar la parte de la mano derecha mientras la parte de la mano izquierda se está reproduciendo, y viceversa.

1 Seleccione una canción predefinida (página 22) o la canción de usuario (página 24).

2 Mientras mantiene pulsado [PLAY], presione [+R] o [-L] para activar o desactivar la parte.

Si presiona el mismo botón varias veces mientras mantiene pulsado [PLAY], la reproducción se activa y se desactiva. La luz del botón se enciende para indicar que está activada la parte correspondiente.



La luz se enciende cuando la parte está activada.

3 Ensaya la parte que está desactivada.

Para cambiar el tempo:

Si lo desea, puede cambiar el tempo como mejor le convenga para ensayar. Para obtener más detalles, consulte la página 14.

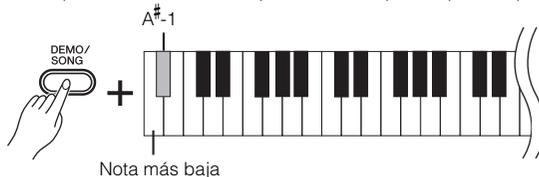
4 Presione [PLAY] para parar la reproducción.

Reproducción desde el principio de la barra, incluido un espacio o nota en blanco

Esta función de reproducción rápida permite especificar si una canción debería reproducirse inmediatamente a partir de la primera nota o si debería reproducir los silencios o espacios que haya antes de la primera nota.

Para activar la reproducción rápida:

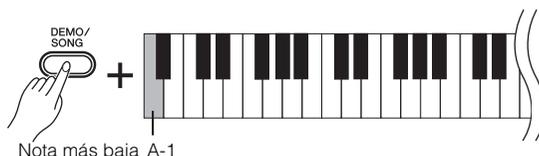
Mantenga pulsado [DEMO/SONG] y presione la tecla A[#]-1 para permitir la reproducción inmediata a partir de la primera nota o de la primera vez que se pise el pedal.



Nota más baja

Para desactivar la reproducción rápida:

Mantenga pulsado [DEMO/SONG] y presione la tecla más baja (A-1) para reproducir desde el principio del primer compás, incluidos los espacios o las notas en blanco.



Nota más baja A-1

NOTA

Si selecciona otra canción se restablecerá el estado de activación/desactivación.

NOTA

Ajuste predeterminado: activado

Grabación de su interpretación

Este instrumento le permite grabar su interpretación en el teclado como una canción de usuario. Se pueden grabar hasta dos partes (la de la mano derecha y la de la mano izquierda) de manera independiente.

Grabación de su interpretación

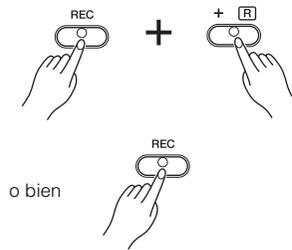
1 Seleccione la voz deseada y otros parámetros, como el tiempo, para la grabación.

Para obtener más información acerca de cómo seleccionar una voz, consulte la página 16. Si es necesario, ajuste otros parámetros, como el tiempo y los efectos, en este paso.

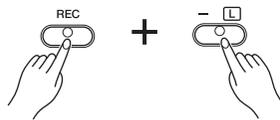
2 Mientras mantiene pulsado [REC], presione [+R] o [-L] para activar el modo de preparado para grabación para la parte que desea grabar.

Si no tiene intención de grabar las partes de la mano izquierda y de la mano derecha de manera independiente, grabe toda la interpretación en cualquiera de las partes.

Grabación de la parte de la mano derecha ([+R])



Grabación de la parte de la mano izquierda ([-L])



Después de un momento, la luz de [REC] y la luz de la parte seleccionada parpadearán según el tempo actual.

Para salir el modo de preparado para grabación:

Simplemente pulse [REC].

Si ya se han grabado datos en la otra parte:

Los datos de esta parte se reproducirán mientras se graba.

3 Toque el teclado o presione [PLAY] para empezar a grabar.

La luz de [REC] se ilumina mientras la luz de la parte de grabación parpadea según el tempo actual.

4 Presione [REC] o [PLAY] para parar la grabación.

Las luces de [REC], [PLAY], [+R] y [-L] parpadearán, lo cual indica que se están almacenando los datos grabados. Cuando se complete la operación de guardado, las luces se apagarán, lo que indica que la operación de grabación se ha completado.

Capacidad de grabación

Este instrumento puede grabar hasta 100KB (aproximadamente 11.000 notas).

NOTA

Puede usar el metrónomo durante la grabación; sin embargo, el sonido del metrónomo no se grabará.

AVISO

Si una parte contiene datos, la luz de la parte se enciende. Tenga en cuenta que la operación de grabación sustituirá cualquier dato grabado por los datos nuevos.

NOTA

Si el teclado está en modo dúo (página 21), los datos se grabarán en cada parte. No se puede especificar la parte para la grabación.

AVISO

No corte nunca la alimentación mientras se almacenan los datos grabados (mientras las luces parpadearán). De lo contrario, se perderán todos los datos grabados.

5 Si lo desea, grabe la otra parte repitiendo los pasos 1 a 4.

6 Para oír la canción grabada, presione [PLAY] para iniciar la reproducción.

Vuelva a presionar [PLAY] para parar la reproducción.



NOTA

Los datos de la canción grabada se pueden guardar en el ordenador como un archivo MIDI estándar (SMF). Para obtener más detalles, consulte el manual acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador (página 7).

Cambio de los ajustes iniciales de la canción grabada

Se pueden cambiar los ajustes de los siguientes parámetros cuando se complete la operación de grabación.

- Para partes individuales: voz, voces duales, profundidad de reverberación
- Para la canción entera: tempo, tipo de reverberación

1 Prepare los ajustes de los parámetros anteriores.

2 Mientras mantiene pulsado [REC], presione el botón de la parte deseada para activar el modo de preparado para grabación.

En este estado, no vuelva a presionar [PLAY] u otra tecla. De lo contrario, los datos de reproducción grabados originariamente se borrarán.

3 Vuelva a presionar [REC]+[PLAY] para salir del modo de preparado para grabación.

Borrado de los datos grabados

Para borrar la canción entera:

1 Mientras mantiene pulsado [REC], presione [DEMO/SONG].

Las luces de [+R] y [-L] parpadean.
Para salir de este estado, pulse [-L].

2 Presione [+R] para borrar los datos de la canción entera.

Las luces de [REC], [PLAY], [+R] y [-L] parpadean.
Cuando se complete la operación, se apagarán todas las luces.

Para borrar una parte concreta:

1 Mientras mantiene pulsado [REC], presione [+R] o [-L], según la parte que desea borrar, para activar el modo de preparado para grabación.

Las luces de [REC] y de la parte seleccionada ([+R] o [-L]) parpadean.

2 Presione [PLAY] para empezar a grabar sin tocar el teclado.

La luz de la parte seleccionada ([+R] o [-L]) parpadea.

3 Presione [REC] o [PLAY] para parar la grabación.

Se borrarán todos los datos grabados para la parte seleccionada y la luz se apagará.

Copia de seguridad de los datos e inicialización de los ajustes

■ Mantenimiento de datos cuando se corta la alimentación

Los siguientes ajustes y los datos se conservan aunque corte la alimentación.

- Volumen del metrónomo
- Compás del metrónomo
- Sensibilidad de pulsación
- Afinación
- Profundidad de Intelligent Acoustic Control
- Intelligent Acoustic Control activado/desactivado
- Apagado automático activado/desactivado
- Datos de la canción de usuario
- Datos de la canción (archivos SMF) cargados desde un ordenador

■ Guardar los datos de una canción de usuario en un ordenador

Entre los datos mencionados anteriormente, solo los datos de la canción de usuario se pueden transferir a un ordenador y guardarse como un archivo SMF. Para obtener más detalles, consulte el documento acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador en el sitio web (página 7).

AVISO

Los datos guardados pueden perderse debido a un mal funcionamiento o a una utilización incorrecta. Guarde los datos importantes en un dispositivo externo como un ordenador.

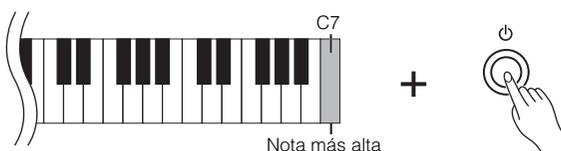
■ Transferencia de archivos SMF entre un ordenador y este instrumento

Con Musicsoft Downloader (disponible para realizar descargas gratuitas), es posible transferir hasta 10 archivos SMF desde el ordenador a la memoria interna de este instrumento, y viceversa. Para obtener más detalles, consulte el documento acerca de las operaciones relacionadas con el ordenador que se puede descargar en Yamaha Manual Library (página 7).

■ Inicialización de los ajustes

Con esta operación, todos los datos (excepto las canciones) se restablecerán a los ajustes predeterminados de fábrica.

Para hacer esto, presione simultáneamente la nota (más alta) C7 y encienda el instrumento.



AVISO

Nunca corte la alimentación mientras se ejecuta la operación de inicialización (es decir, mientras las luces de [REC] y [PLAY] están parpadeando).

NOTA

Si, por algún motivo, el instrumento se deshabilita o surge algún problema, corte la corriente y, a continuación, ejecute la inicialización.

Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
La alimentación se corta inesperada y repentinamente.	Esto es normal y puede que se haya activado la función de apagado automático (página 11). Si lo desea, desactive la función de apagado automático.
El instrumento no se enciende.	Inserte bien el adaptador en la toma del instrumento y en una toma de CA adecuada (página 10).
Se oye un sonido "clic" o "pop" al encender o apagar el instrumento.	Esto es normal cuando llega corriente eléctrica al instrumento.
Los altavoces o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil cerca del instrumento. Apague el teléfono móvil o aléjelo del instrumento.
Se oye ruido desde los altavoces o los auriculares del instrumento cuando este se utiliza con la aplicación del iPhone/iPad.	Cuando utilice el instrumento junto con la aplicación de su iPhone/iPad, le recomendamos que active el "Modo avión" en el iPhone/iPad para evitar los ruidos causados por la comunicación.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El volumen principal está ajustado demasiado bajo. Ajústelo en un nivel adecuado usando el mando [MASTER VOLUME] (página 12).
	Asegúrese de que no hay un par de auriculares conectados en su toma correspondiente (página 11).
	Asegúrese de que el control local esté activado. Para obtener más detalles, consulte el documento MIDI Reference (Reference MIDI) (página 7).
Los pedales no funcionan.	Es posible que el cable del pedal no esté bien insertado en la toma [TO PEDAL]. Asegúrese de insertar el cable del pedal hasta el fondo, de manera que la parte metálica del enchufe deje de verse (página 30).
El pedal de sostenido no funciona de la manera esperada.	El pedal de sostenido estaba pisado cuando se encendió la alimentación. No se trata de ningún fallo, suelte el pedal y vuelva a pisarlo para restablecer la función.

Montaje del soporte para teclado

Las ilustraciones corresponden al YDP-142.

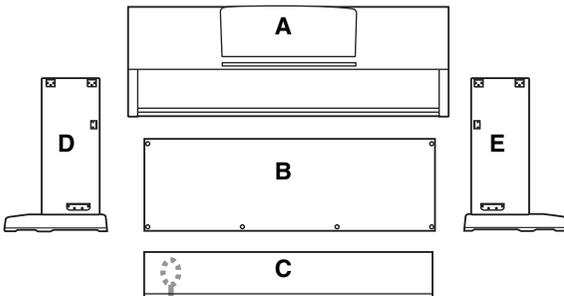
⚠ ATENCIÓN

- Tenga cuidado de no confundir los componentes y asegúrese de instalarlos con la orientación correcta. Efectúe el montaje siguiendo la secuencia que se indica a continuación.
- Del montaje se deben encargar, al menos, dos personas.
- Monte el soporte sobre una superficie dura y plana y con amplio espacio.
- Utilice únicamente los tornillos incluidos e insértelos en los orificios correctos. De no hacerlo así, el producto podría sufrir daños o funcionar incorrectamente.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después del montaje de cada unidad.
- Para el desmontaje, invierta la secuencia de montaje indicada a continuación.

Tenga preparado un destornillador de estrella (+) Phillips.



Extraiga todos los componentes de la caja y compruebe que no falta ninguno.



Cable de pedales enrollado en el interior



Adaptador de corriente de CA (YDP-162)



Cable de alimentación (YDP-162)



Adaptador de corriente de CA (YDP-142)

* El adaptador podría no estar incluido o tener un aspecto diferente al de la ilustración anterior, dependiendo de la zona donde se encuentre. Consulte con el distribuidor de Yamaha.

Componentes del montaje

1 4 tornillos largos de 6 x 20 mm



2 4 tornillos cortos de 6 x 16 mm



3 2 tornillos finos de 4 x 12 mm



4 4 tornillos de rosca de 4 x 20 mm



2 portacables



Juego del soporte para auriculares (solo YDP-162)

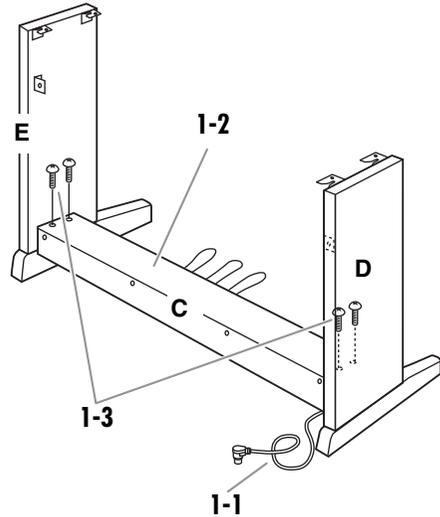
Tornillos finos de 4x10 mm



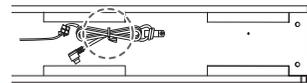
Soporte para auriculares



1 Acople (apriete con los dedos) C a D y a E.



1-1 Desate y estire el cable enrollado del pedal. No tire el enganche de vinilo. Lo necesitará más adelante, en el paso 6.



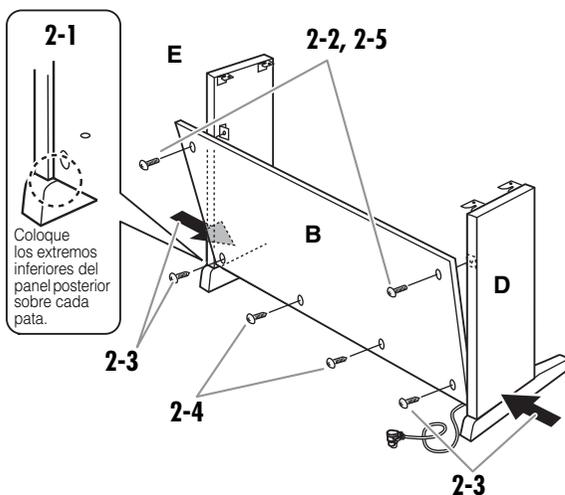
1-2 Alinee D y E con cada extremo de C.

1-3 Fije D y E a C apretando los tornillos largos 1 (de 6 x 20 mm) con los dedos.

2 Acople B.

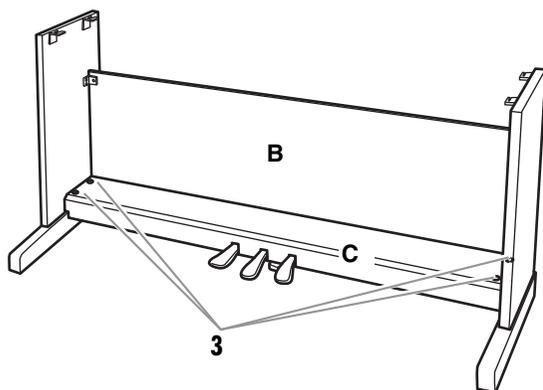
Dependiendo del modelo de piano digital que haya adquirido, el color de un lado de B podría no coincidir con el del otro lado. En este caso, coloque B de modo que el lado del color similar a D y E quede mirando hacia el intérprete.

- 2-1** Coloque el lado inferior de B sobre cada pata de D y E, y acople el lado superior a D y E.
- 2-2** Fije el lado superior de B a D y E apretando los tornillos finos ③ (de 4 × 12 mm) con los dedos.
- 2-3** Mientras empuja la parte inferior de D y E desde el exterior, asegure los extremos inferiores de B mediante dos tornillos de rosca ④ (de 4 × 20 mm).
- 2-4** Inserte los otros dos tornillos de rosca ④ (de 4 × 20 mm) en los otros dos orificios para sujetar B.
- 2-5** Apriete firmemente los tornillos de la parte superior de B que acopló en el paso 2-2.

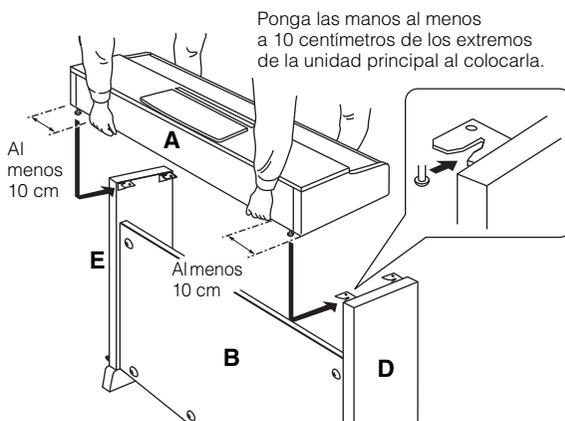


3 Asegure C.

Apriete firmemente los tornillos de C que fijó en el paso 1-3.



4 Monte A.

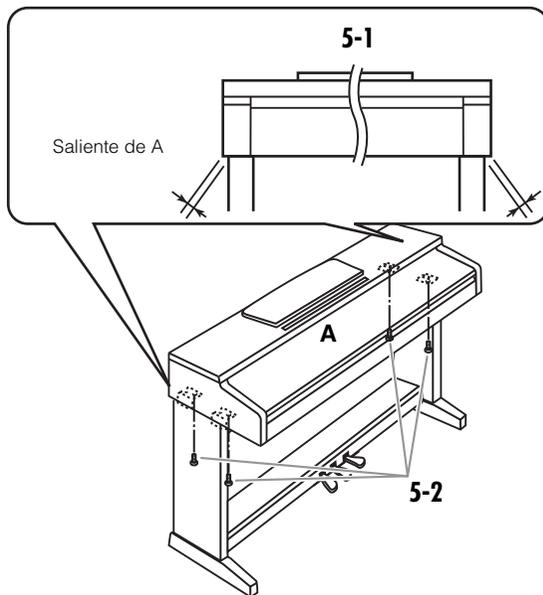


⚠ ATENCIÓN

- Puede pillarse los dedos entre la unidad principal y el panel posterior o los laterales; tenga mucho cuidado para no dejar caer la unidad principal.
- No sujete el teclado por ningún sitio que no sea la posición que se indica en la ilustración.

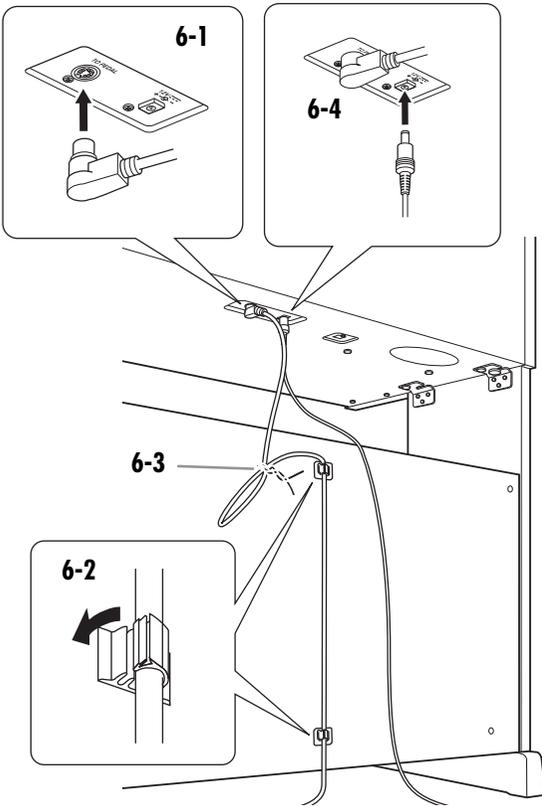
5 Sujete A.

- 5-1** Ajuste la posición de A de modo que sus extremos izquierdo y derecho sobresalgan por igual de D y de E, visto desde la parte frontal.
- 5-2** Asegure A apretando firmemente los tornillos cortos ② (de 6 × 16 mm) desde la parte frontal.



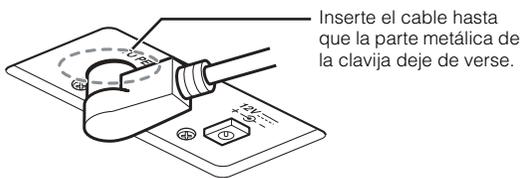
6 Conecte el cable del pedal y el adaptador de alimentación de CA.

- 6-1 Inserte el enchufe del cable del pedal en el conector de pedal de la parte posterior.
- 6-2 Acople los portacables al panel posterior, tal como se muestra y, a continuación, sujete el cable en los soportes.
- 6-3 Utilice un enganche de vinilo para tensar el cable del pedal.
- 6-4 Introduzca el enchufe de CC del adaptador de alimentación de CA en la toma DC IN.

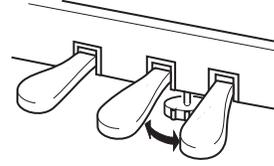


■ Conexión del cable del pedal

Inserte el cable del pedal de modo seguro, hasta que la parte metálica de la clavija del cable deje de verse. De lo contrario, puede que el pedal no funcione correctamente.



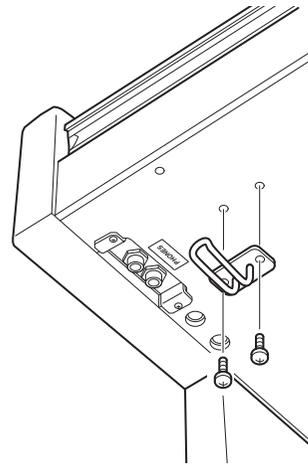
7 Regule la rueda de ajuste.



Gire la pieza de sujeción hasta que esté en firme contacto con la superficie del suelo.

8 Acople el soporte para auriculares. (YDP-162 únicamente)

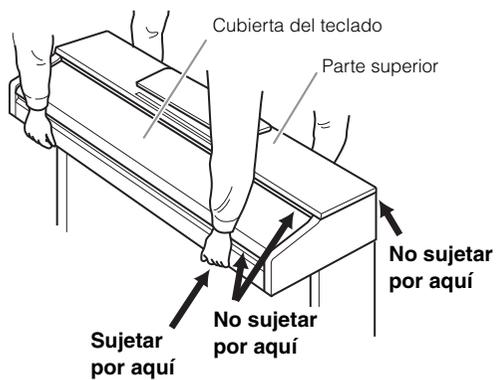
Utilice los dos tornillos incluidos (4 x 10 mm) para colocar el soporte tal como se muestra en la ilustración.



■ Una vez finalizado el montaje, compruebe lo siguiente.

- ¿Sobra alguna pieza?
→ Repase el procedimiento de montaje y corrija los errores.
- ¿Se encuentra el instrumento a una distancia suficiente de puertas y otros elementos móviles?
→ Coloque el instrumento en un lugar adecuado.
- ¿Hace ruido el instrumento al sacudirlo?
→ Apriete todos los tornillos.
- Cuando pisa el cuadro de pedales, ¿hace ruido o cede?
→ Gire la rueda de ajuste de forma que quede firmemente apoyada en el suelo.
- ¿Están bien insertados los cables de los pedales y de alimentación en sus tomas?
→ Compruebe la conexión.
- Si la unidad principal cruje o está inestable mientras toca el teclado, consulte los diagramas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.

Cuando mueva el instrumento tras el montaje, sujete siempre la unidad principal por debajo.



⚠ ATENCIÓN

No sujete el piano por la cubierta del teclado ni por la parte superior. Un manejo incorrecto podría provocar daños al instrumento o lesiones personales.

Especificaciones

		YDP-162	YDP-142	
Tamaño/ peso	Anchura	1357 mm (53-7/16")		
	Altura [Para modelos con acabado pulido]	Sin atril	845 mm (33-1/4") [847 mm (33-3/8")]	815 mm (32-1/16")
		Con atril	999 mm (39-5/16") [1001 mm (39-7/16")]	969 mm (38-1/8")
	Profundidad [Para modelos con acabado pulido]	422 mm (16-5/8") [423 mm (16-5/8")]		
Peso [Para modelos con acabado pulido]	42 kg (92 lbs., 10 oz) [45 kg (99 lbs., 3 oz)]		38 kg (83 lbs., 12 oz)	
Interfaz de control	Teclado	Número de teclas	88	
		Tipo	Teclado con macillo regulado (GH) con etiquetas para las teclas color marfil	Teclado estándar con acción de martillo regulado (GHS) con etiquetas para las teclas negras mates
		Sensibilidad de pulsación	Hard/Medium/Soft/Fixed (Fuerte/Media/Suave/Fija)	
	Pedal	Cantidad de pedales	3	
		Medio pedal	Sí	
		Funciones	Amortiguador, sostenido, sordina	
Panel	Idioma	Inglés		
Mueble	Cubierta del teclado	Deslizante		
	Atril	Sí		
Voces	Generador de tonos	Tecnología de generación de tonos	Generador de sonidos CF puros	
	Polifonía	Número de polifonías (máx.)	128	
	Predefinidas	Cantidad de voces	10	
Efectos	Tipos	Reverberación	Sí	
		Resonancia del amortiguador	Sí	
		Intelligent Acoustic Control (I.A.C.) (Control acústico inteligente)	Sí	
	Funciones	Dual	Sí	
Dúo		Sí		
Canciones	Predefinidas	Número de canciones predefinidas	10 canciones de demostración, 50 canciones predefinidas para piano	
		Cantidad de canciones	1	
	Grabación	Número de pistas	2	
		Capacidad de datos	Una canción aprox. 100 KB (aprox. 11.000 notas)	
	Formato de datos compatibles	Reproducción	Archivo MIDI estándar (SMF); formatos 0 y 1	
Grabación		Archivo MIDI estándar (SMF); formato 0		
Funciones	Controles generales	Metronomo	Sí	
		Intervalo de tiempo	5 - 280	
		Transposición	-6 - 0 - +6	
		Afinación	Sí	
Almacenamiento y conexiones	Almacenamiento	Memoria interna	Canción de usuario: Una canción aprox. 100 KB Carga de datos de canciones desde un ordenador: máximo 10 canciones; tamaño máximo total de aprox. 900 KB	
		Conectividad	Auriculares	× 2
	USB TO HOST		Sí	
Sistema de sonido	Amplificadores	20 W x 2	6 W x 2	
	Altavoces	2 ovalados (12 cm x 6 cm)		
	Optimizador acústico	Sí		
Alimentación	Alimentación	Adaptador de corriente de CA: PA-300C o equivalente	Adaptador de corriente de CA: Usuarios de los EE.UU. o Europa: PA-150 o equivalente recomendado por Yamaha Otros: PA-5D, PA-150 o equivalente	
		Consumo eléctrico	13 W (cuando se use el PA-300C)	9 W (cuando se use el PA-150)
	Función de apagado automático	Sí (aprox. 30 minutos)		
Accesorios	Manual de instrucciones, 50 greats for the Piano (libro de partituras), Quick Operation Guide (Guía de funcionamiento rápida), Banco (incluido u opcional dependiendo de la zona), Registro del producto para miembros en línea			
	Adaptador de corriente de CA: PA-300C o equivalente, Cable de alimentación (incluido u opcional dependiendo de la zona)		Adaptador de corriente de CA: PA-150 o equivalente (incluido u opcional dependiendo de la zona)	
Opciones (Podrían no estar disponibles en algunas zonas).	Auriculares HPE-150			
	Adaptador de corriente de CA PA-300C o equivalente		Adaptador de corriente de CA Usuarios de los EE.UU. o Europa: PA-150 o equivalente Otros: PA-5D, PA-150 o equivalente	

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

ESPAÑOL

Índice

Números

50 canciones predefinidas 22

A

Accesorios 7

Adaptador de corriente de CA 7

Afinación 15, 19

Alimentación 10

Apagado automático 11

Auriculares 11

B

Borrar 25

C

Canción de usuario 24

Canciones de demostración 17

Canciones predefinidas 22

Computer-related Operations 7

Cubierta del teclado 9

D

Dúo 21

E

Especificaciones 32

G

Grabación 24

Guía de funcionamiento rápida 7

H

Hz (hercio) 19

I

Indicador de alimentación 10

Inicialización 26

Intelligent Acoustic Control (I.A.C.)
(Control acústico inteligente) 12

L

Lista de canciones de demostración 17

Lista de tipos de reverberación 18

Lista de voces 16

M

Mantenimiento 15

Manuales 7

Manuales en línea (PDF) 7

Medio pedal 13

Metrónomo 14

MIDI Basics 7

MIDI Reference 7

Modo Dual 20

Montaje 28

O

Octava 20

P

Parte de la mano derecha 23

Parte de la mano izquierda 23

PEDAL 30

Pedal amortiguador 13

Pedal de sostenido 13

Pedal una corda 13

Pedales 13

Práctica 23

Profundidad de reverberación 18

R

Reproducción rápida 23

Resolución de problemas 27

Resonancia del amortiguador 13

Reverberación 18

S

Sensibilidad de pulsación 15

Soporte para teclado 28

T

Tempo 14

Terminales y controles del panel 8

Tiempo 14

Tipo de reverberación 18

Tono 19

Transposición 19

U

USB TO HOST 8

V

Volumen 12, 14

Voz 16

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. _____

Serial No. _____

(bottom_en_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo _____

N° de serie _____

(bottom_es_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle _____

N° de série _____

(bottom_fr_01)

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu_en_01)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu_fr_01)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu_es_01)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	English
<p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	Deutsch
<p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p>	Français
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	Nederlands
<p>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio Web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	Español
<p>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	Italiano
<p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia</p>	Português
<p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	Ελληνικά
<p>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</p> <p>För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	Svenska
<p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsvennlig fil finnes på våre nettsider) eller kontakte kontaktpunktet i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	Norsk
<p>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</p> <p>De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	Dansk
<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	Suomi
<p>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	Polski
<p>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	Česky
<p>Fontos figyelemztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országhoz tartozó Yamaha képviseleti irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	Magyar
<p>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</p> <p>Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	Eesti keel
<p>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietni ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	Latviešu
<p>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	Lietuvių kalba
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	Slovenčina
<p>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Slovenščina
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	Български език
<p>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	Limba română

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha De México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 "Prisma Insurgentes",
Col. San José Insurgentes, Del. Benito Juárez,
03900, México, D.F.
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP, BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina**
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office**
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal
en España**
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial
Scandinavia**
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial
Denmark**
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -
Norwegian Branch**
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 70 70

ICELAND

Skiðan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/E, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPD,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

DM16

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2012 Yamaha Corporation

303APGR*.***B0
Printed in Indonesia

ZE28920

Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<http://download.yamaha.com/>